



CHAPITRE 19

CHAPTER 19

Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu

An Act to amend the Act respecting gaming apparatus

[Sanctionnée le 22 février 1955]

[Assented to, the 22nd of February, 1955]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1946, c. 19, s. 1, remp.

1. L'article 1 de la loi 10 George VI, chapitre 19, est remplacé par le suivant:

1946, c. 19, s. 1, replaced.

1. Section 1 of the act 10 George VI, chapter 19, is replaced by the following:

Interprétation:
"appareil de jeu";

"**1.** Pour les fins de la présente loi, l'expression

a) "appareil de jeu" désigne:

1° toute machine automatique ou appareil à sous employé ou destiné à être employé à toute autre fin que la vente de marchandises ou de services;

2° tout appareil, dispositif ou mécanisme utilisé ou destiné à être utilisé pour fin d'amusement ou de récréation, dont la mise en mouvement requiert l'usage de jetons, de pièces de monnaie ou d'autres pièces quelconques, quel que soit le rôle de l'habileté de l'opérateur dans le manie- ment d'un tel appareil, dispositif ou mécanisme ou dans les résultats de son fonc- tionnement;

3° toute machine automatique ou appa- reil à sous utilisé ou destiné à être utilisé pour la vente de marchandises ou de ser- vices, si le résultat de l'une quelconque des opérations de la machine ou appareil est une affaire de hasard ou d'incertitude pour l'opérateur, ou si, en conséquence d'un nombre donné d'opérations succes- sives par l'opérateur, la machine ou appa- reil produit des résultats différents, ou si,

"**1.** For the purposes of this act, the term

a. "gaming apparatus" designate:

1. any automatic machine or slot ma- chine that is used or intended to be used for any purpose other than vending mer- chandise or services;

2. any apparatus, device or machine used or intended to be used for amusement or recreation purposes, the operation of which requires the use of tokens, currency or any other slug, whatever be the extent of the ability of the operator in the hand- ling of such apparatus, device or machine or in the results of its operation;

3. any automatic machine or slot ma- chine that is used or intended to be used for the purpose of vending merchandise or services, if the result of one of any number of operations of either machine is a matter of chance or uncertainty to the operator, or if as a result of a given num- ber of successive operations by the opera- tor either the machine or apparatus pro- duces different results or if on any opera-

Interpre- tation:
"gaming appa- ratus";

lors d'une opération quelconque la machine ou appareil émet ou laisse échapper des piécettes ou jetons;

"juge de paix";

b) "juge de paix" désigne aussi un juge des sessions, ainsi qu'un juge de district;

"officier de la paix".

c) "officier de la paix" comprend un officier de la Sûreté provinciale de Québec, un constable, un agent de la paix et un huissier de la Cour supérieure."

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation.

tion of the machine or apparatus it discharges or emits a slug or token;

b. "Justice of the Peace" also designates a judge of the Sessions of the Peace, and also a District judge;

"Justice of the Peace";

c. "Peace officer" includes an officer of the Quebec Provincial Police Force, a constable, a peace officer and a bailiff of the Superior Court."

"Peace officer".

2. This act shall come into force on such date it may please the Lieutenant-Governor in Council to fix by proclamation.

Coming into force.